MangaScreener
www.MangaScreener.com
Scanned by: Snoopy
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams

Harold Sakuishi
Presents

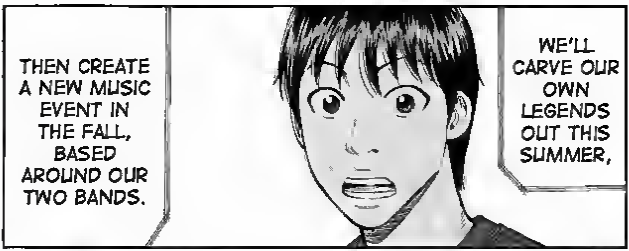
BECK

FAMILY
GHOST
CAFE
ピッ
プルル
プルル♪
IT'S 3:30 IN THE MORNING
KINDA LATE TO BE CALLING, ISN'T IT ?
HEY, TAKE-CHAN, WHAT'S UP?

ARE YOU SERIOUS ?!
ビクッ
BUZZ IN BALL-PARK ?!
THAT'S ONE OF THE FIVE BIGGEST MUSIC FESTIVALS IN JAPAN, RIGHT ALONG WITH GREATFUL SOUND!!
WE'RE STEPPING IN FOR MR. BOO CAUSE THEY GOT HURT AND CAN'T PLAY.
IT'S GREAT, WE GET A CHANCE TO REPRESENT KANSAI.
YEAH.

SO YOU GUYS ARE GONNA JUMP EVEN FURTHER OUT AHEAD OF US ...
SWEET.
SAY WHAT?! GET YOUR HEAD STRAIGHT, BOY!
THAT'S RIGHT!
THAT'S HOW CLOSE WE ARE TO "OUR TIME" !!
I HEARD BECK'S GONNA PLAY GREATFUL SOUND FOR SURE!
"OUR TIME" ?

BECK PLAYS GREATFUL SOUND AT THE END OF AUGUST.
SHIBOYUGI PLAYS BUZZ IN BALLPARK AT THE END OF JULY.

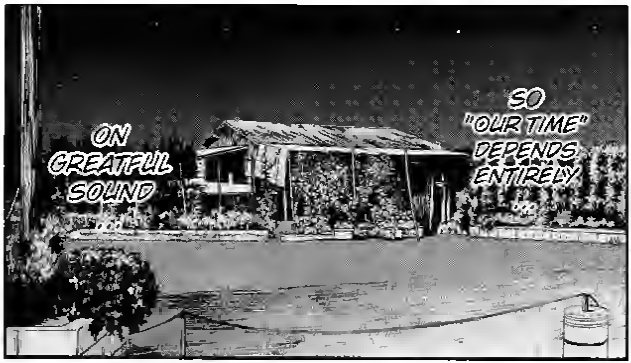

THEN CREATE A NEW MUSIC EVENT IN THE FALL, BASED AROUND OUR TWO BANDS.
WE'LL CARVE OUR OWN LEGENDS OUT THIS SUMMER,

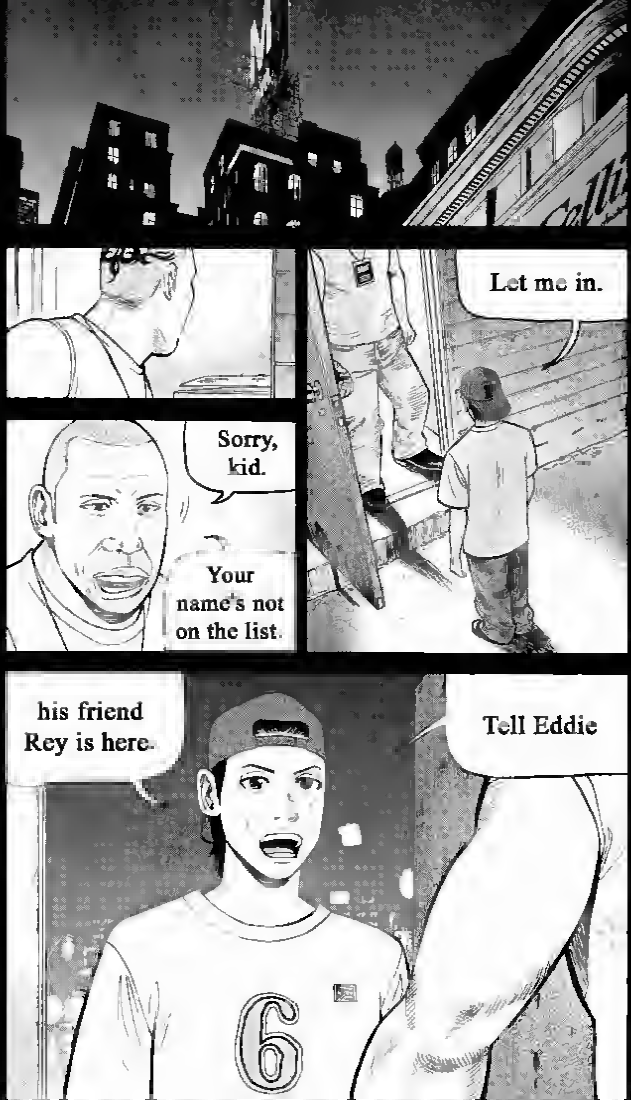
ニッ

MY GREATEST WISH RIGHT NOW IS FOR US TO START OUR OWN MOVEMENT!

BIG NEWS, RYU-SUKE!
WE GOT A LETTER FROM F.V.E'S LABEL.
!?
OUR GREATFUL SOUND PERFORMANCE IS EVEN FAMOUS AMONG A GROUP OF HARD-CORE AMERICAN FANS.
THEY WANT US TO PARTICIPATE IN A COMPILATION ALBUM!
ニッ

WHAT ?!
BUT NOW WE DON'T EVEN KNOW IF BECK WILL PLAY AT THE UPCOMING GREATFUL SOUND OR NOT.
フッ
THERE ARE TWO OR THREE OTHER GOOD CANDIDATES FOR OUR SPOT ON THE ALBUM.
H-HEY, DID YOU CALL EDDIE ABOUT GREATFUL SOUND YET ?!
NO.
THAT'S SATOU-SAN'S JOB.
IT'S NOT MY RESPONSI-BILITY.

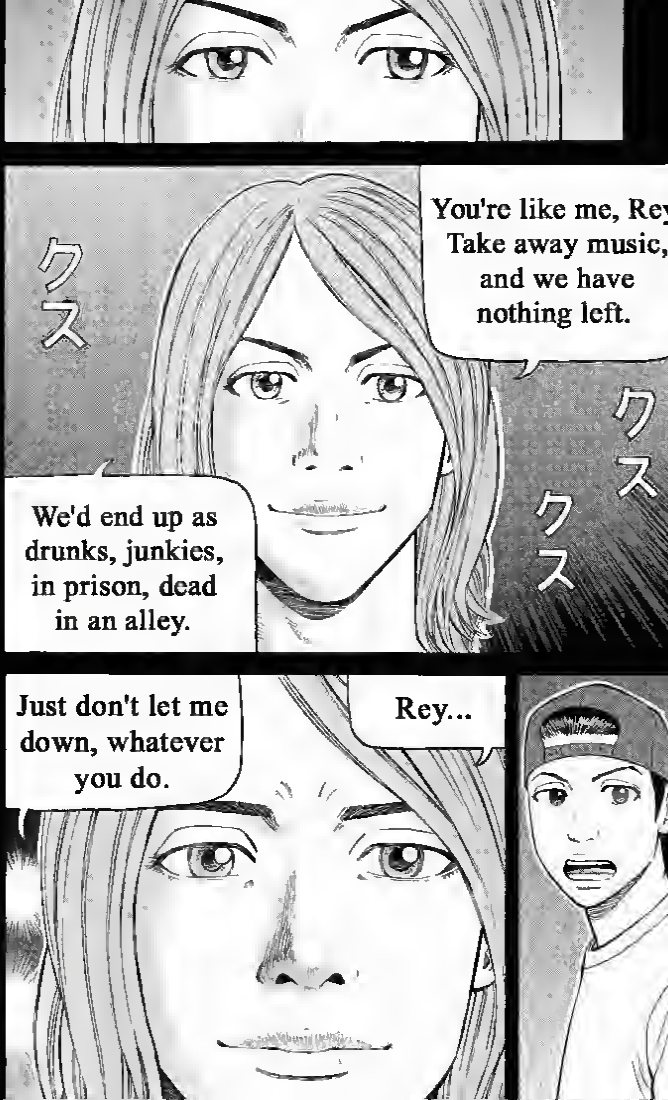

ON
GREATFUL
SOUND
SO
"OUR TIME"
DEPENDS
ENTIRELY


Let me in.
Sorry, kid.
Your name's not on the list.
his friend Rey is here.
Tell Eddie

Get lost.
クネ
クネ
クネ
All of today's tickets are sold out!
ガチャ
Shut your trap.
OPEN UP!
I have to go back to Japan tomorrow!!
バタン
You saw the line out front?
Dying Breed's about to sign a contract with a major label. They're gonna be huge.
There are plenty of other people like you who tried to get in by saying they were friends with the band.

Rey!
GO AWAY!
バタァン
What are you doing here?
Just out getting some beer for Matt.
EDDIE!!

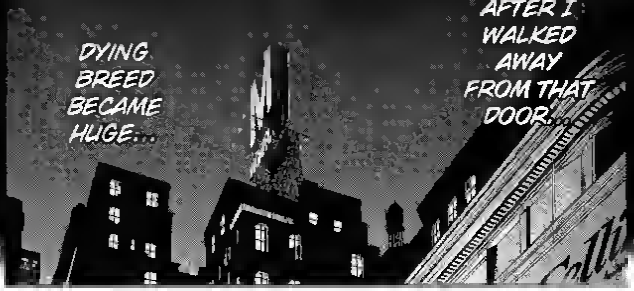
.....
I still have to pack, so I'm going back home.
I just wanted to say goodbye, man.
Rey.
You're gonna keep playing music when you go back to Japan, right?
TWIST
I dunno ...
I haven't thought about that yet.

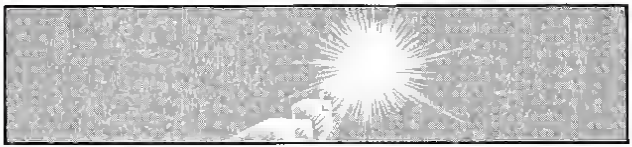

You're like me, Rey. Take away music, and we have nothing left.
クス
クス
クス
We'd end up as drunks, junkies, in prison, dead in an alley.
Just don't let me down, whatever you do.
Rey...

Okay.
Matt is DEFINITELY one of us
C'MON, EDDIE!
バァン
Matt's starting to go berserk without bis alcohol!!
Dying Breed... it's a good name.
I'm sure you guys will make it big.
It's not like that band you and I did for fun.
Come quick, Eddie, you're the only one who can stop him!

Rey.
Let's perform again together, sometime.
Whether it's a huge baseball stadium...
Or a seedy little nightclub.
PROMISE!

When we do that, can we play a song together?
Like, umm...
How about a Rolling Stones song?
バタァン



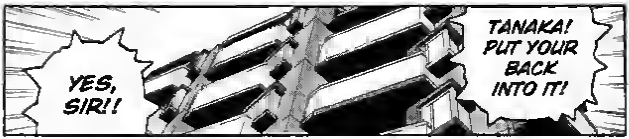


THE DYING BREED

RAS BLAC
BECK
(M.C.S)
TO KUNG L

LEAVE A MESSAGE AFTER THE BEEP.
12:01
I'M NOT IN RIGHT NOW.
CLICK
WELL...
HELLO, THIS IS SATOU ...
YOU FORGOT THAT PROMISE, DIDN'T YOU...
EDDIE ...
HEY! QUIT DAY-DREAM-ING!

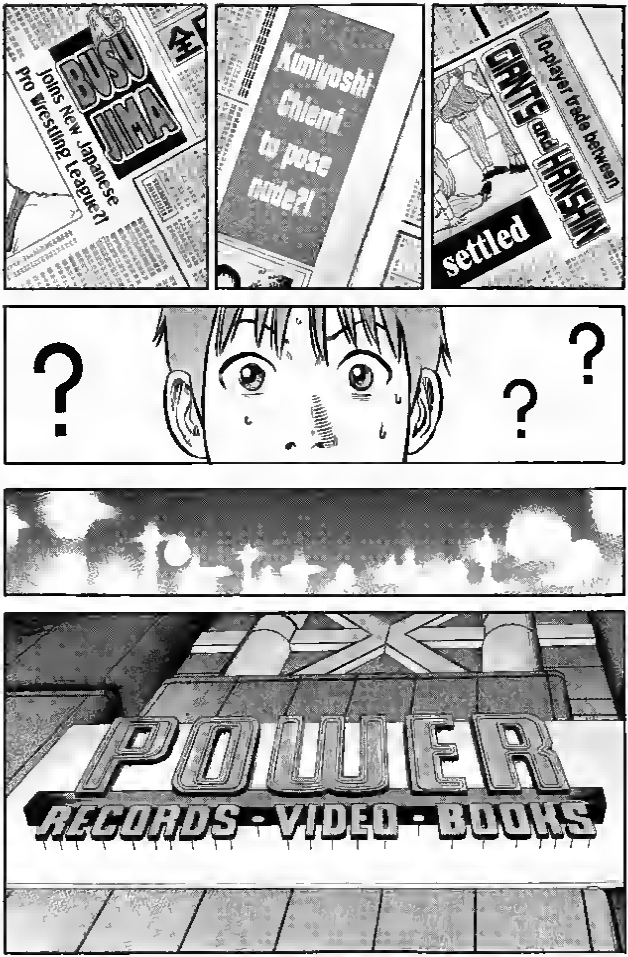
SUMMER DAY...
THAT HOT...


YES, SIR!!
TANAKA! PUT YOUR BACK INTO IT!

ZEHH
ZEHH
ZEHH

GAVE ME ANY SENSE OF RELIEF...
C'MON, PICK IT UP!!
ONLY MAHO'S EMAIL I SAW DURING MY LUNCH BREAK
SITTING SILENTLY ON MY PHONE...
14:23
It's so hot
Hey, I found this great place to eat! First floor of Power Records at 7! 👇
--END--
Menu
ZEHH
ZEHH
ZEHH
I ENJOY THIS JOB IN THE MIDDLE OF SUMMER ABOUT AS MUCH AS I WOULD ENJOY BEING A BACKUP GIANTS PLAYER...

DID YOU HEAR ABOUT HOW SOME BIG AMERICAN SINGER DIED?
YEAH, THEY WERE SHOWING IT ON THE EVENING NEWS.
ゴトン
ガタン
FEMALE
PLAYER


BUSU NINJA
Joins New Japanese Pro Wrestling League?!
Kumiyoshi Chiemi to pose nude?!
10-player trade between GIANTS and HANSHIN settled
?
?
?
POWER
RECORDS • VIDEO • BOOKS

IT'S SHIBO-YUGI'S CD.
HEY, CHECK IT OUT.

BUZZ IN BALLPARK

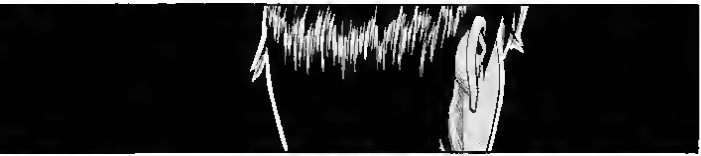
死亡遊戯

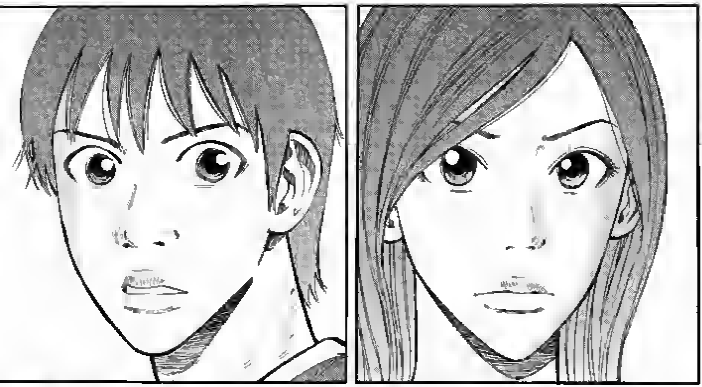
CD·DVD
KOYUKI.

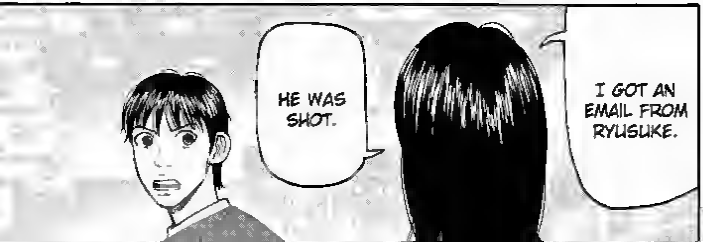
KOYUKI, LISTEN.

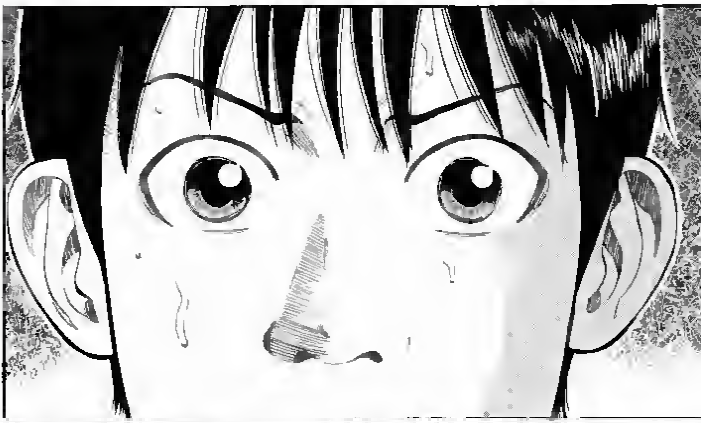
I SHOULD TAKE A PICTURE AND SEND IT TO DANPEI-CHAN.
RIGHT NEXT TO DIONNE KAUFMAN'S ON THE SHELF.

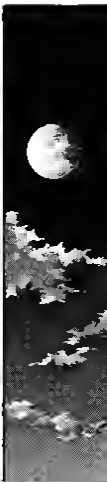
EDDIE'S DEAD.
I JUST RECHARGED IT AT SAKU'S HOUSE YESTERDAY!
OH CRAP, OUT OF POWER.



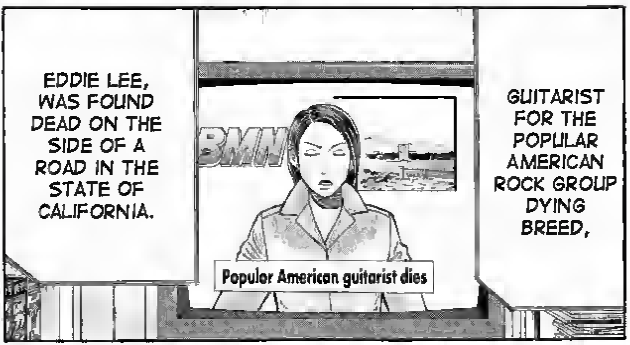



HE WAS SHOT.
I GOT AN EMAIL FROM RYUSUKE.





NEXT IN THE NEWS,


EDDIE LEE, WAS FOUND DEAD ON THE SIDE OF A ROAD IN THE STATE OF CALIFORNIA.
BMN
Popular American guitarist dies
GUITARIST FOR THE POPULAR AMERICAN ROCK GROUP DYING BREED,

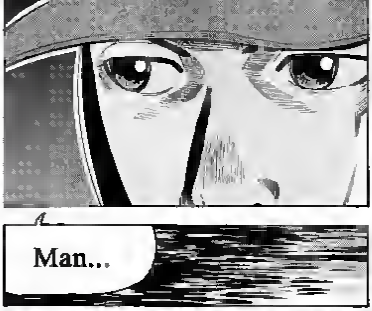
SEVERAL HOURS LATER, UNEMPLOYED SUSPECT JOSE GONZALEZ, AGE 41, WAS ARRESTED IN RELATION TO THE MURDER WITHIN L.A. CITY LIMITS.

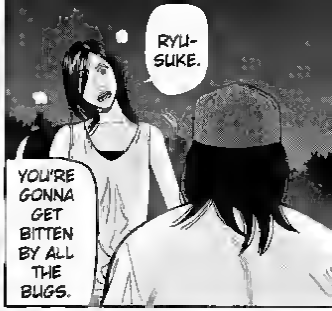
HE RECEIVED TWO GUNSHOTS TO THE HEAD AND CHEST. CORONERS SAID DEATH WAS PROBABLY INSTANT.

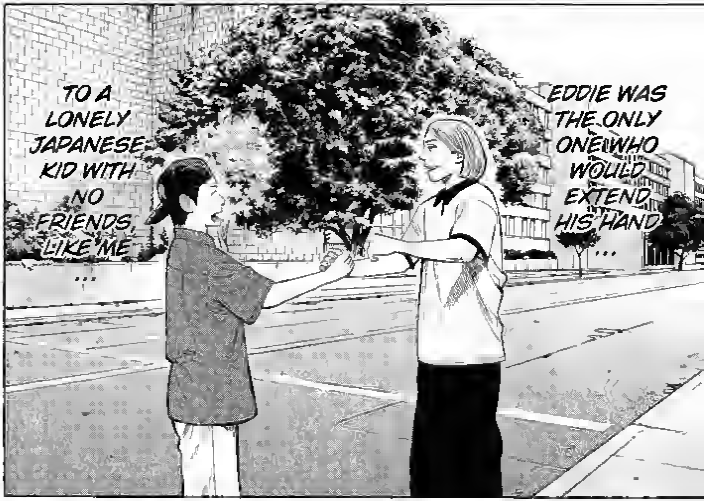
SO HE DECIDED TO ROB SOMEONE, AND THAT THE MURDER WAS NOT SPECIFICALLY TARGETED FOR EDDIE LEE HIMSELF.

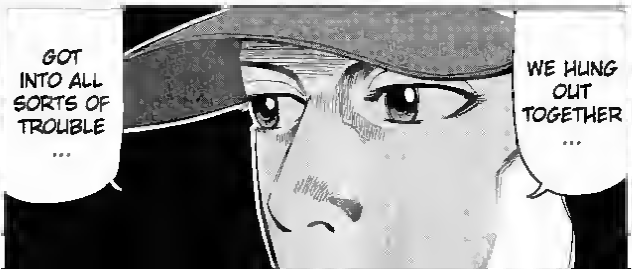
ACCORDING TO TESTIMONY, HE LOST HIS JOB AND COULDN'T PAY THE RENT OR SEND HIS DAUGHTER TO A DENTIST,

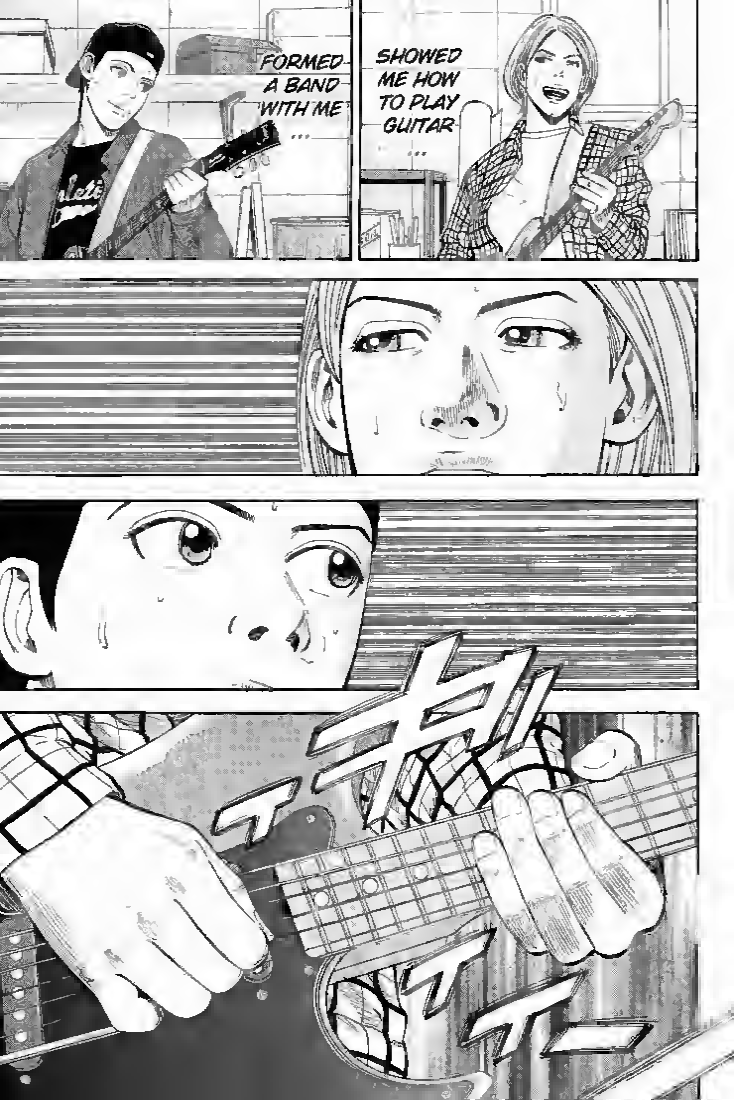
NEXT, THE RISING PRICE OF SPRING ONIONS.
THIS IS SURE TO BE A HEADACHE FOR THRIFTY HOUSEWIVES ...
ガーン


Man...


RYU-SUKE.
YOU'RE GONNA GET BITTEN BY ALL THE BUGS.


TO A LONELY JAPANESE KID WITH NO FRIENDS, LIKE ME ...
EDDIE WAS THE ONLY ONE WHO WOULD EXTEND HIS HAND ...


GOT INTO ALL SORTS OF TROUBLE ...
WE HUNG OUT TOGETHER ...


FORMED A BAND WITH ME
...
SHOWED ME HOW TO PLAY GUITAR
...
...
ギュイーン

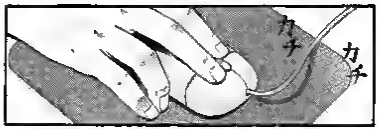
BUT STILL ...
THE LAST THING I SAID TO EDDIE WAS...
You've really changed, Eddie.
You don't understand how I feel about Greatful Sound, do you?
I can't decide Dying Breed's tour schedule all on my own.
Please try to understand, Rey.

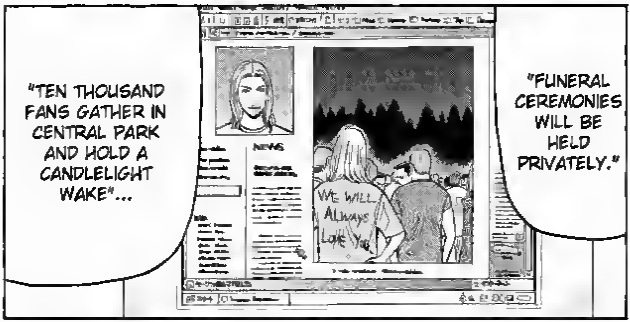
So you won't make any decisions yourself!
You're a hot-shot, a rock star!
FUCK OFF!!
ガチャ!

HUH? IT'S MIDNIGHT.
SLOW RIDE
TURN IT UP, SAKU.
JUST DO IT!
KOYUKI!
MIAMI
21

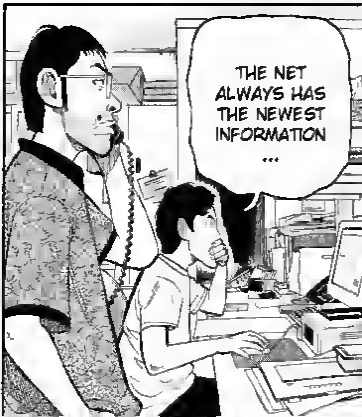
I DON'T CARE.
WE'RE GOING TO LISTEN TO THIS AT FULL VOLUME, TONIGHT.
INTEGRATED STEREO AMPLIFIER
VOLUME
PHONO
TUNER
CD

SAWADA
BOOK
JKP
BOOK


カチ
カチ

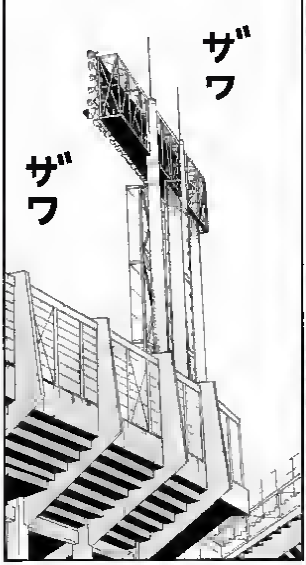

"TEN THOUSAND FANS GATHER IN CENTRAL PARK AND HOLD A CANDLELIGHT WAKE"...
NEWS
We will Always Love You
"FUNERAL CEREMONIES WILL BE HELD PRIVATELY."

NO ANSWER.

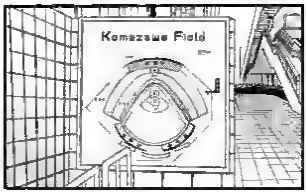

THE NET ALWAYS HAS THE NEWEST INFORMATION ...

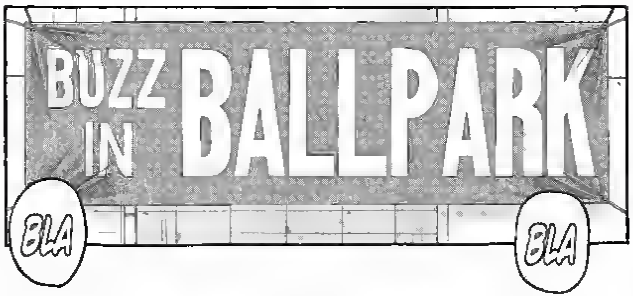
FROM SATOU-SAN?

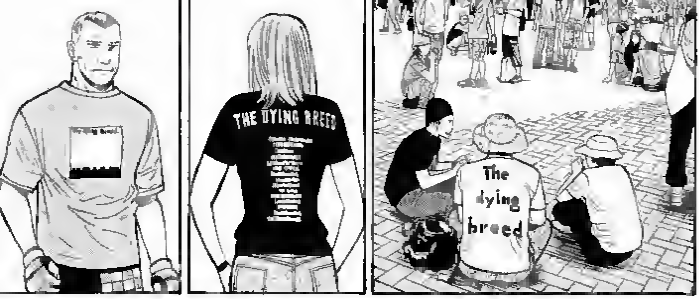
NOW THAT HER HEADLINER DYING BREED WON'T BE COMING TO PLAY THE FESTIVAL,
ガシャン
SHE MUST BE UNSPEAKABLY BUSY TRYING TO FILL IN THE HOLE.
LET'S GO GET DINNER AT YOSHIGYU, YAMAPI.
スタ
スタ
.....
DOES THIS MEAN THAT BECK HAS LOST EVERY POSSIBLE CHANCE TO PERFORM AT GREATFUL SOUND?
PROBABLY ...

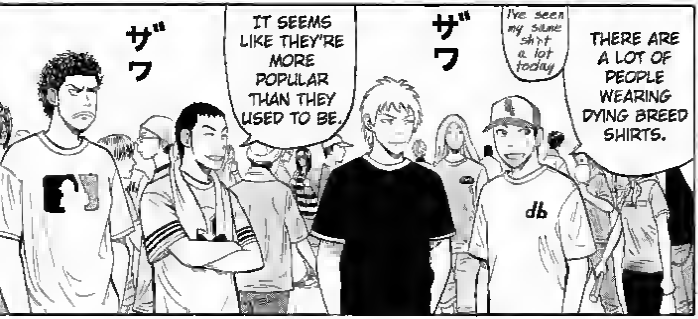

ザワ
ザワ

SIX DAYS LATER...
ピッチャー
ピッチャー


Komazawa Field


BUZZ IN BALLPARK
BLA
BLA


THE DYING BREED
The dying breed


ザワ
IT SEEMS LIKE THEY'RE MORE POPULAR THAN THEY USED TO BE.
ザワ
I've seen my same shirt a lot today
THERE ARE A LOT OF PEOPLE WEARING DYING BREED SHIRTS.
db

DYING BREED IS OFFICIALLY BROKEN UP.
MATT MADE THE ANNOUNCE-MENT YESTERDAY.

ザワ
BUZZ IN BALL PARK
ザワ
ザワ

HE'S PROBABLY DRINKING ALREADY, TODAY.

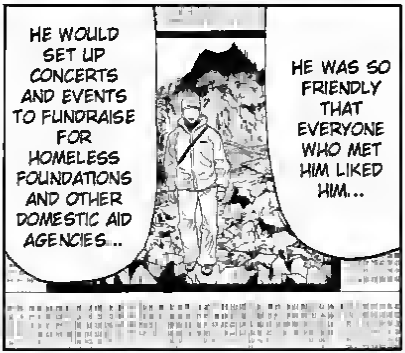
ニコ
IS HE EVEN COMING AT ALL?
ニコ

RYU-SUKE'S HELLA LATE.

HOW I SHOULD EVEN BEGIN TO TRY TALKING TO HIM.
I DON'T KNOW

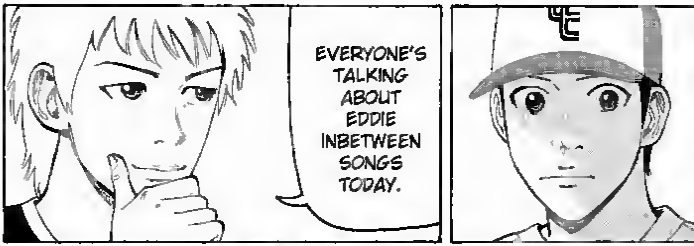
MAN, EDDIE WAS SO AWESOME.

AND THEN THE GUY JUST GETS SHOT DEAD ..


HE WOULD SET UP CONCERTS AND EVENTS TO FUNDRAISE FOR HOMELESS FOUNDATIONS AND OTHER DOMESTIC AID AGENCIES ..
HE WAS SO FRIENDLY THAT EVERYONE WHO MET HIM LIKED HIM...

THE GRAMMY AWARD-WINNING SINGER THAT EDDIE OFTEN CLAIMED WAS HIS FAVORITE FEMALE VOCALIST.
ON THE STAGE WAS DIONNE KAUFMAN,

Eddie's death came far too soon.
I'm praying that he's looking down on us from Heaven right now.


EVERYONE'S TALKING ABOUT EDDIE INBETWEEN SONGS TODAY.

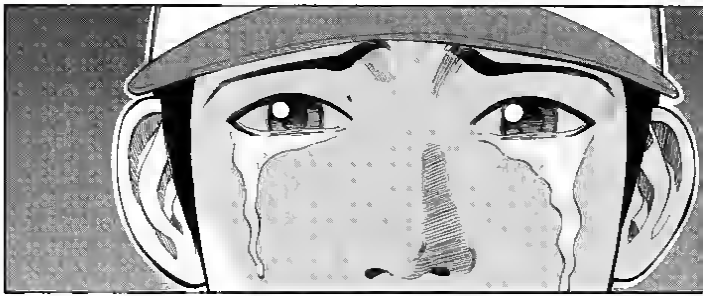
This next song is my favorite of all the Dying Breed repertoire...
It goes out to Eddie.
BUZZ IN BALL PARK

AND I THOUGHT DIONNE KAUFMAN NEVER PLAYED COVER SONGS.
NEVER HEARD AN ACOUSTIC VERSION OF THIS ONE BEFORE.
THIS SONG ...
TADAAAAA!
THIS IS THE FAMOUS DYING BREED.
TAKE A LISTEN.
Digital MEGA BASS
MP WAEKMAA
WHAT IF IT'S REALLY WEIRD?
MY REACTION MIGHT GET ME IN TROUBLE ...
ドキドキ

WASN'T YOUR CUP OF TEA?
KOYUKI ...

『Fast Lane Drive』
THE SONG
THAT CHANGED
MY LIFE...

INCLUDING THE ONE THAT GOES ON SALE NEXT MONTH.
THEY HAD THREE ALBUMS TOTAL.



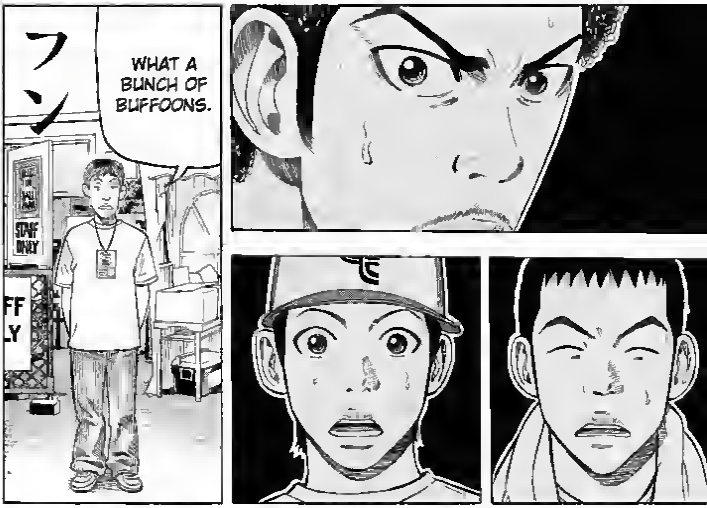
"A guitar is the human soul, speaking, with just six strings..."

I THOUGHT I WAS GOING TO HAVE SO MANY MORE CHANCES TO TALK WITH YOU...
EDDIE
...

STAFF ONLY
カッ
YOU CAN'T COME BACKSTAGE WITHOUT PROPER AUTHORIZATION.
I'M SORRY.
SO WE CAN'T GET BACK THERE WITHOUT PASSES OR SOMETHING?
STAFF
BUZZ IN BALL PARK
WHAT?!
TAKE-CHAN DIDN'T MENTION ANYTHING ABOUT THIS.
THAT'S WEIRD.
oh well, he's just like that

WE'VE PLAYED AT GREATFUL SOUND BEFORE.
AND WE'VE ALWAYS PLAYED CONCERTS WITH SHIBOYUGI.
LOOK, WE'RE IN THIS BAND CALLED BECK.
ムカァ
PLEASE GO ELSE-WHERE.
SORRY, WE DON'T WANT YOU BOTHERING OUR OTHER GUESTS.
CHIBA.
CHIBA.
LOOK, YOU IDIOT! WE'RE FRIENDS WITH EDDIE FROM DYING BREED!!

WE'RE NOBODY.


フン
WHAT A BUNCH OF BUFFOONS.
STAFF ONLY

WOW, LOOK AT ALL THE PEOPLE ...
ワイ
ワイ
ザワ
ザワ

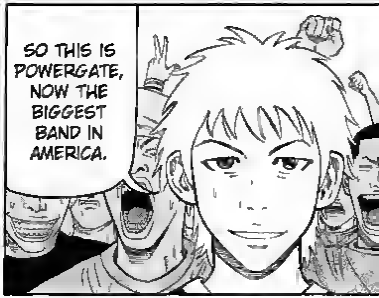
NOT "OUR TIME."
"SHIBO-YUGI'S TIME."
IT LOOKS LIKE "OUR TIME" IS GONNA BE CLOSE AT HAND.
THAT'S RIGHT ...

GANGSTA
WE'VE LOST ALL OF OUR PATHS TO "GLORY"
...

BUZZ IN BALL PARK
BUZZ IN BALL PARK
ワー!!
戦

ド
ド
ド

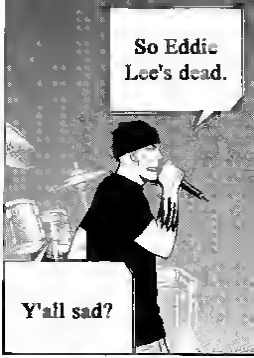
THEY'RE GOOD WITH BUSINESS ...

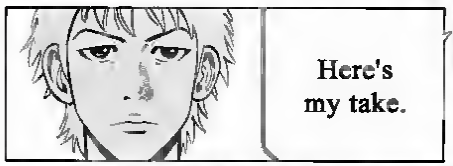

SO THIS IS POWERGATE, NOW THE BIGGEST BAND IN AMERICA.

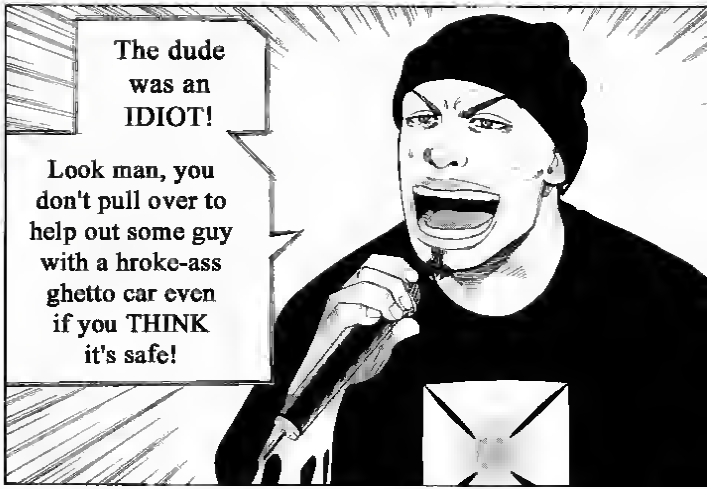
ACCORDING TO SATOU-SAN, THEY BALANCED THE TWO OFFERS OF GREATFUL SOUND AND BUZZ IN BALLPARK...
AND DECIDED TO GO HERE WHEN THEY GOT AS MUCH MONEY OUT OF THEM AS THEY POSSIBLY COULD.

THEIR SINGER IS ONLY ONE YEAR OLDER THAN US.
AND THEIR MANAGER IS KEVIN BROWN, THE GUY WHO USED TO WORK WITH DYING BREED. HE'S BRILLIANT.
WHAT ?!
with a face like that?
GUY SEXTON, AGE 19, STRAIGHT OUTTA NEW JERSEY.

!


So Eddie Lee's dead.
Y'all sad?


Here's my take.


The dude was an IDIOT!
Look man, you don't pull over to help out some guy with a hroke-ass ghetto car even if you THINK it's safe!

I DUNNO, BUT IT SOUNDS LIKE HE'S TALKING MASSIVE SHIT ABOUT EDDIE.
ざわ ざわ ざわ…
WHAT'S HE SAYING ?
Serves that hypocrite right, I say.

KOYUKI !!
ドン
WHOA!
THAT HURT, YOU LITTLE BITCH!!
HEY!

FUCK YOU, ASS-HOLE !!
db

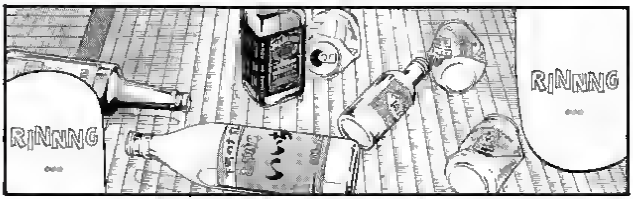
ビンビン

BUZZ IN BALL PARK
BUZZ IN
22

I'M NOBODY.
OF COURSE HE COULDN'T SEE ME.

ヒソヒソ

!!
HEY, KID !!
POWER
YOU FUCKIN' ELBOWED ME IN THE HEAD BACK THERE !!
POWER
PRETEND YOU DON'T SEE THEM!!
HE'S DRAGGING THAT KID AROUND!
LOOK OUT, A FIGHT !!
KOYUKI !!
POWER

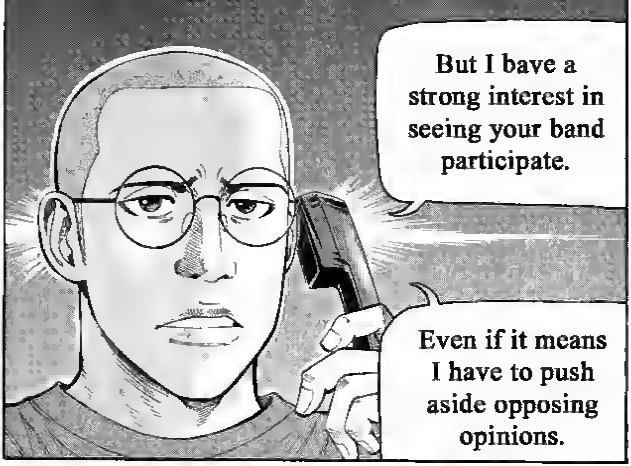

RINNNG
...
RINNNG
...

UHH
...
UHH
HHN
NGG
...

ルルル

ガチャ

Is this Rey Minami?
I want to talk to you about this compilation album.
Kevin?
I'll make it short.
I don't have much time, either.
We'll have to pass on the comp...
...that's what our label is saying, too.
Yeah, I know... we can't play at Greatful Sound anymore.


But I bave a strong interest in seeing your band participate.
Even if it means I have to push aside opposing opinions.

Hello?

UUG GHH ...
URR RRP !

Hello?

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGASCREENER